

世界學術名著譯叢

唯物論 與經驗批判論

列寧 著
陳曉 譯

生活·讀書·新知
聯合發行所發行

世界學術名著叢譯
唯物論與經驗批判論

原著者 翻譯者 發行者 基本定價 出版日期 印刷者

列 寧 陳 曉 時 寧
生活·讀書·新知
聯合發行所
二十一元三角
外埠酌加郵運費
一九四九年八月滬初版
協興印刷所
上海江寧路二〇〇弄三九號

版權所有 ★ 不准翻印

[38](X15)S.0001—5000(P.532)

著者第一版序言

今年，許多想要做馬克思主義者的作家們，會想着對馬克思主義底哲學來一個真正的攻擊。不到半年的功夫，就出現了四本書。這四本書主要的，不，幾乎是全部，都是爲的攻擊辯證法唯物論的。其中，第一本是一九〇八年聖彼得堡出版的，巴札洛夫、波格達諾夫、盧那卡爾斯基、白爾曼、赫爾風、尤希凱維赤和蘇伏諾夫等人底論文集：『關於』馬克思主義的論文集（應當說反對馬克思主義的論文集）其次是尤希凱維赤底唯物論和批判的實在論；白爾曼底從近代認識論底立場看辯證法（俄文）最後是瓦倫丁諾夫底馬克思主義底哲學基礎。

要說這些人們不知道馬克思和恩格斯曾經屢次地把他們自己底哲學見解叫做辯證法的唯物論，那是不會的。可是這些儘管在政治主張上彼此儼然不同，在反對辯證法唯物論上卻是一致的。人們，同時又冒稱他們在哲學上是馬克思主義者。白爾曼說：恩格斯底辯證法是『神祕主義』。巴札洛夫順便地說：『恩格斯底見解已經陳腐了；』好像這是一件顯然不成問題的事情似的。我們勇敢的戰士們，驕傲地引

用着『近代的認識論』、『最新的哲學』（或『最新實證論』）『近代自然科學的哲學』甚至『二十世紀的自然科學的哲學』好像唯物論已經被他們駁倒了似的。我們底辯證法唯物論底攻擊者們，依據這些所謂最新的學說，沒有顧忌地，公然地達到純粹的信仰主義（這在盧那卡爾斯基那兒最爲明顯，但也決非只他一人如此。）可是一要明白決定他們對馬克思和恩格斯的態度的時候，他們又立刻失掉一切的勇氣，失掉對他們自己底信念的尊重。他們在事實上是完全拋棄辯證法的唯物論，即馬克思主義。但是在言詞上，卻又造出無數的遁辭，迴避問題的本質，遮蔽自己的背叛，並且不以唯物論一般，而以某一唯物論者爲批判的對象。他們斷然拒絕直接分析馬克思和恩格斯底無數的唯物論的言論。這的確像一位馬克思主義者*所確切地說的是『跪着造反』。這是典型的哲學上的修正主義。因爲只有修正主義者，才有這種臭名聲。就是他們背棄馬克思主義底根本見解，而又不肯或無能來公然地、直截地、徹底地、明晰地『清算』他們所放棄的見解。反之，當正統派的人們，反對馬克思底某些陳舊的見解（例如，墨林反對若干歷史的命題）的時候，他們底詞句是這樣的明確、精細，誰也不能在這裏面發見任何曖昧的東西。但是，在『關於』馬克思主義哲學的論文集裏面，也有一句類似真理的話。那是盧那卡爾斯基底話：『我們（顯然是指論文集的一切合作者）也許犯了錯誤，但我們是在探求』（參看一六一頁。）我在本書中努力儘可能詳細地向讀者論證：這句話的前半包含着絕對的真理，後半包含着相對的真理。現在

* 指的是普列哈諾夫。

這裏只要指出：假若我們底哲學家們，不以馬克思主義的名義，而以幾個「在探求中的」馬克思主義者的名義來說話，那末，他們將對於他們自己和馬克思主義表示了更多的敬意。

說到我自己，我也是哲學上的「探求者」。我這本書的課題就是要探求：那些在馬克思主義的假面具下面，說出難以相信的錯雜的、混亂的、反動的東西的人們，所遭遇的是怎樣的困難。

一九〇八年九月

著者第二版序言

本版，除了字句上個別的修改以外，和前版沒有什麼不同。我希望本書雖然是對俄國馬赫主義者論爭的文章，可是在研究馬克思主義的哲學，在研究辯證法的唯物論，在理解自然科學的最新的發見之哲學的結論等上面，能夠有所幫助。關於波格達諾夫底最近的著作，我沒有功夫來研究。關於這，在卷末附錄的萊夫斯基（N. I. Nevsky）同志底論文裏，有必要的指示。萊夫斯基同志不但是一般的宣傳者，而且是黨校的工作者，所以他很有機會瞭解波格達諾夫怎樣在「無產階級文化」的面具下，輸入資產階級的 and 反動的見解。

一九二〇年九月二日

目次

著者第一版序言.....一

著者第二版序言.....四

緒論.....一

第一章 經驗批判論的和辯證法唯物論的認識論.....二一

一 感覺和感覺底綜合.....二一

二 『世界要素底發見』.....三七

三 原理的同格和『素樸實在論』.....五四

四 在沒有人類以前自然存在麼？.....六二

五 人類用腦子思惟麼？……………七六

六 馬赫和阿芬納留斯的唯我論……………八六

第二章 經驗批判論的和辯證法唯物論的認識論（續）……………九一

一 『自在之物』或契爾諾夫反駁恩格斯……………九一

二 關於『超絕』或巴札洛夫『改訂』恩格斯……………一〇二

三 費爾巴哈和狄慈根論『自在之物』……………一一五

四 客觀的真理存在麼？……………一二〇

五 絕對的真理和相對的真理或波格達諾夫所發見恩格斯的折衷主義……………一三一

六 認識論中實踐的標準……………一三八

第三章 辯證法唯物論的和經驗批判論的認識論（續完）……………一四六

一 甚麼是物質？甚麼是經驗？……………一四六

二 普列哈諾夫關於『經驗』這概念的錯誤……………一五五

三 自然中的因果性和必然性……………一五八

四 『思惟經濟原理』和『世界統一性』的問題……………一七七

五 空間和時間……………一八四

六 自由和必然……………一九九

第四章 作爲經驗批判論者底戰友和繼承者的哲學的唯心論者……………二〇六

一 從左面和右面對康德主義底批判……………二〇七

二 『經驗象徵論者』尤希凱維赤怎樣嘲笑『經驗批判論者』契爾諾夫……………二一九

三 作爲馬赫和阿芬納留斯底戰友的內在論哲學家……………二二四

四 經驗批判論向何處發展……………二三四

五 波格達諾夫的『經驗一元論』……………二四五

六 『象徵論』(或『象形論』)和赫姆荷爾茲的批判……………二五三

七 對杜林的兩種批判……………二六〇

八 反動哲學家怎樣能夠喜歡狄慈根……………二六六

第五章 最近的自然科學革命和哲學的唯心論……………二七五

一 現代物理學底危機……………二七八

二 『物質消滅了』……………二八五

三 沒有物質的運動可想像麼？	二九三
四 現代物理學中的兩個方向和英國的唯心論	三〇三
五 現代物理學中的兩個方向和德國的觀念論	三一三
六 現代物理學中的兩個方向和法國的信仰主義	三二三
七 俄國的「物理學的唯心論者」	三三四
八 「物理學的」唯心論底本質和意義	三三七

第六章 經驗批判論和歷史唯物論……………三五—

一 德國經驗批判論者向社會科學領域的襲擊	三五二
二 波格達諾夫怎樣修正和「發展」馬克思	三六一
三 論蘇伏諾夫底「社會哲學底基礎」	三三七
四 哲學上的黨派和哲學的癡子	三七七
五 E·赫克爾和E·馬赫	三九一

結論……………	四〇三
---------	-----

補遺	四〇五
----	-----

對報告者的十個質問（附錄一）	四〇九
----------------	-----

論辯證法（附錄二）	四一三
-----------	-----

辯證法的唯物論與死的反動哲學（附錄三）	四一九
---------------------	-----

注釋	四三五
----	-----

人名中德（英）文對照表	四三九
-------------	-----

緒論

一八〇八年若干『馬克思主義者』和一七一〇年若干唯心論者怎樣反駁唯物論？

稍微熟悉哲學文獻的人，都會知道，在現代的哲學教授（和神學教授）中間，不直接間接反駁唯物論的，差不多一個都沒有。一百次、一千次地宣佈，唯物論被駁倒了，但到今天，人們還繼續第一百零一次、第一千零一次地反駁它。我們的修正主義者裝模作樣，好像他們所攻擊的，本來祇是唯物論者普列哈諾夫，而不是唯物論者恩格斯、唯物論者費爾巴哈，或狄慈根。底唯物論的見解，好像他們反駁唯物論，是站在『最新的』和『現代的』實證論（注釋①）底立場上，自然科學底立場上等等。他們每個人都在從事反駁唯物論。我不引用那些從上述的著作裏誰都可以找出很多來的引語，我祇指出巴札洛夫（Базаров）、波格達諾夫（Богданов）、尤希凱維赤（Юшкewitsch）、瓦倫丁諾夫（Valentinow）、契爾諾夫（Tschernow）*及

*契爾諾夫：哲學和社會學研究，莫斯科一九〇七（俄文）著者跟巴札洛夫一樣，是阿芬納留斯底熱烈信徒，辯證法唯物論底反對者。

其他馬赫派所用以攻擊唯物論的論據。馬赫派 (Machist) 這詞最短、最簡單，而且是俄國文獻上已經通用的，我將一般地使用它，意義跟「經驗批判論者」這詞相同。在今日，E·馬赫 (Ernst Mach) 是經驗批判論底最有名的代表，這在哲學文獻上是公認的事情。^{*}像後面我將指出的，波格達諾夫和尤希凱維赤離開純粹馬赫主義的偏向，祇有次要的意義。

人們向我們說：唯物論承認一些不可想像和不可認識的東西——「自在之物」，承認存在於「經驗以外」我們的認識以外的物質。當唯物論者承認一些彼岸的、存在於「經驗」和認識底界限後面的東西時，他們陷入真正的神祕主義。當唯物論者說明，物質由於它作用於我們的感官造成感覺時，他們以一些「未知的」東西、以虛無 (ein Nichts) 為基本的原則，因為他們自己就主張我們的感覺是認識底唯一來源。唯物論者陷入「康德主義」(例如普列哈諾夫承認「自在之物」即我們意識以外的物底存在，) 他們「二重化」世界，宣揚「二元論」，因為他們認為在現象後面還有自在之物，在感官直接所給與的事件後面還有一些別的東西，某種神物、「偶像」、「絕對物」、「形而上學」底源泉、宗教底化身。(如巴札洛夫說的：「神聖的物質。」)

這就是馬赫派反對唯物論的論據，就像上述作家們在種種形態下所反覆提出的。

為着確定這些論據是不是新的，實際上是不是祇攻擊「陷入了康德主義」的、個別的俄國馬克思

^{*} 例如參看荷尼格斯瓦爾特 (Hongschild) 論休謨關於外界事物實在性的學說，柏林一九〇四，二六頁。

主義者，我們且把舊唯心論者巴克萊（George Berkeley）底著作詳細引證一下。這種歷史上的研究，在本書緒論中尤其必要，因為在後面，由於馬赫派把馬赫和巴克萊的關係以及巴克萊哲學方向底本質說錯了，我們還非屢次引證巴克萊及其哲學上的方向不可。

一七二〇年出版的，以人類知識原理之研究*為標題的巴克萊牧師底著作，從如下的考察開始：

「略一考察人類知識底對象的人，都會明白：這對象一部分是現實地刻印在感官上的觀念，一部分是由於注意感情和心底作用而獲得的觀念，最後一部分是借助記憶和想像力……而形成的觀念。通過視覺，我獲得具有種種暗明濃淡及種種變化的光和色的觀念，通過觸覺，我知道——比方——硬和軟、熱和冷、運動和抵抗……嗅覺給我以香味，覺給我辨味，聽覺給我傳聲……因為種種觀念是彼此在一塊兒被觀察到的，所以用一個名稱去稱呼它，並且把它看做一個物。如果舉例來說，看到一定的色、味、香、形狀、密度在一塊兒出現，那末，便認為這是一個特殊的物，並用蘋果的名稱去稱呼它。其他的觀念集合構成石頭、樹木、書本及諸如此類可感覺的物……」（第一節。）

這就是巴克萊著作中第一節底內容。我們牢牢地記着：巴克萊是拿「硬、軟、熱、冷、色、味、香」等做他的哲學基礎的。對於巴克萊，物是「觀念底集合。」在這裏，他所瞭解的「觀念底集合」是上述的——比如說——屬性或感覺，而不是抽象的思想。巴克萊接着又說，在這些「觀念或認識對象」以外，還存在着一些知覺這些「觀念或認識對象」的東西——「心、精神、靈魂或自我」（第二節。）很明白的——這位

哲學家結論說——觀念不能在知覺它的心以外存在。爲要證明這句話，祇要把存在這字底意義考察一下就够了。

「如果我說，我寫字的棹子是存在的，那末，就是說，我看見它，觸到它；如果我不在我的書房裏，那末，我可以在這樣的意義上說它是存在的：就是，假如我在我的書房裏，我可以知覺到它……」

巴克萊在他的著作底第三節裏這樣說，並立刻向他所叫做唯物論者的人們開始論戰（第十八、十九等節。）我完全不瞭解，——他說，——不把物跟某人知覺它這件事聯繫起來，怎樣可以說物是絕對存在的呢。『存在就是被知覺。』（*their esse is percipi*——第三節，這就是哲學教科書裏面所引用的一句巴克萊的話。）

「在人們中間，驚人地流行着這樣一種見解：即房屋、山嶽、河流，一句話，一切可感覺的對象，都具有自然的或真實的存在，這種存在是跟心知覺它們這件事兩樣的。」（第四節。）

巴克萊把這種見解叫做「顯然的矛盾。」

「因爲，上面所說的對象不是我們感覺上知覺到的物是甚麼呢？而我們所知覺到的不是我們自己的觀念或感覺又是甚麼呢？說任何的觀念或感覺，或任何的觀念或感覺底結合，不被知覺而能存在，這不是完全的矛盾麼？」（第四節。）

在這裏，巴克萊用他所認爲意義相同的「感覺底結合」這詞去代替「觀念底集合」一詞，並且，非難唯物論者，說他們竟十分愚蠢地，企圖進一步研究下去，追求這個「綜合」——意思是說——這個感

覺底結合底某種來源。在第五節裏，他非難唯物論者，說他們從事抽象；因為照巴克萊底意思，要把感覺和客體分開，那就是空洞的抽象。他在第五節底結尾（再版時被弗萊徹〔*Fraser*〕刪掉了）說：「實際上，客體和感覺是同一物，因而不能把它們彼此分離開來抽象化。」

「你們說——巴克萊寫道，——雖然觀念本身不存在於心以外，但觀念可能是物底複寫或肖像，這種物是在心以外作為無思维的實體存在的。我回答說：觀念祇能同觀念相似，色和形狀祇能同別的色和形狀相似……並且我要問：這個想像的，我們的觀念即其模像或表象的原體或外物，自身是不是可以被知覺到的呢？如其是的，那末，它就是觀念，我們便達到我們的目的了；如其你們說不是的，那末，我就要隨意找個甚麼人，問他：主張色相似於一些看不見的東西，硬或軟相似於一些觸不到的東西，等等，這是不是有意義的呢？」（第八節。）

除開對於我們的作用不講，物能不能在我們以外存在呢？讀者知道，在這個問題上，巴札洛夫反對普列哈諾夫的「證據」，跟巴克萊反對他所不指名的唯物論者的證據，是絲毫沒有區別的。在巴克萊看來，「物質或有形的實體」存在的思想，是那末的「矛盾」，那末的不合理，簡直沒有花費時間來加以反駁的必要。

「然而——他說——物質存在的學說，在哲學家心目中是那末的根深蒂固，所帶來的有害的結果是那末的多，我寧願讓人們說我無聊和饒舌，而不願放棄那結果可以完全暴露並根除這種偏見的事情。」（第九節。）

我們馬上就要看到，巴克萊所說的有害的結果是甚麼。可是現在先來研究一下他反駁唯物論者的理論根據。在否認客體底「絕對」存在，即人類認識以外的物底存在時，他直接說明他的敵人底見解是

承認「自在之物。」在第二十四節裏，他加上旁點這樣地寫道：他所駁斥的這些見解，都承認「自在之物（Objects in themselves）或心以外的可感覺的客體底絕對存在。」這裏率直地、明確地、尖銳地，說明了哲學見解中的兩個基本方向底特徵。這種率直性、明確性、尖銳性就是哲學的古典派跟目前「新的」體系底作家們所由區別的東西。唯物論承認「自在之客體」或心以外的客體；觀念或感覺祇是這個客體底複寫或肖像。相反的學說（唯心論）卻說：客體不在「心以外」存在，它是「感覺底結合。」

這是一七一〇年，即康德出生前十四年寫的。可是，我們的馬赫派卻根據他們自認為「最新的」哲學，發見對「自在之物」的承認是唯物論為康德主義所薰染、所曲解的結果！然而馬赫派底「新」發見，祇是他們對於基本的哲學方向底歷史之驚人地無知的結果！

他們最近的「新」思想，就在於以為「物質」或「實體」的概念，是舊的無批判的見解底殘餘；以爲馬赫和阿芬納留斯（*Avenarius*）進一步地發展了哲學的思想，使分析深刻化了，並掃除了這個「絕對物」、「不變的存在物」等等。爲了從最初的根源來證明這種主張，我們試拿巴克萊來看，那末，我們就可以看出，這種主張完全是一種膚淺的妄想。巴克萊極堅決地說，物質是「非實體」（non entity）——第六八節，「物質是『無』（第八〇節）。『如果你們認為很好——巴克萊諷刺唯物論者說——那末，你們儘可在同一意義上，在別人用「無」字的地方，用物質這字好了。』起初——巴克萊說——人們相信色、味等是「真實存在的」……後來因為明白了這些祇在跟我們的感覺發生關係時才能存在，人們才